

タイ語

# คู่มือพ่่านักอาศัย ในประเทศญี่ปุ่นสำ หรับชาวต่างชาติ

เพื่อความเป็นอยู่ที่ป  
ลอดภัยและสบายใจ  
ไม่ถูกดึงไปพัวพันกับ  
อาชญากรรมในญี่ปุ่น



สำนักงานส่งเสริมความปลอดภัยสาธารณะ ตำรวจนครบาลโตเกียว

ด้วยความร  
วมมือจาก



กรมตำรวจนครบาล



สำนักตรวจคนเข้าเมืองโตเกียว

# สารบัญ

คำนำ

P1

กฎหมายและมารยาทในญี่ปุ่น

P2 ~ P5

กฎหมายของญี่ปุ่นที่ควรระวังเป็นพิเศษ

P6 ~ P10

ข้อควรระวังในการขึ้นจักรยาน

P11 ~ P13

ข้อควรระวังในการทำงานพิเศษ

P14 ~ P17

บัตรประจำตัวผู้พำนักอาศัย

P18 ~ P20

หน้าที่ในการแจ้งเรื่องต่างๆ สำหรับผู้ได้รับอนุญาตให้พำนักระยะกลางหรือระยะยาว

P21 ~ P24

ช่องทางติดต่อเมื่อประสบปัญหา

P25

## ถึงชาวต่างชาติที่พำนักอยู่ในโตเกียว

มีชาวต่างชาติหลายคนที่อาศัยอยู่ในโตเกียว

อย่างไรก็ตาม ชาวต่างชาติบางคนมีปัญหาเกี่ยวกับชาวญี่ปุ่นอันเนื่องมาจากความแตกต่างของ ภาษา วัฒนธรรม และการใช้ชีวิต

รวมถึง มีคนจำนวนมากที่ไม่ทราบกฎหมายของญี่ปุ่น และจากการที่จดจำสิ่งผิดๆ พวกเขาไม่ได้ถูกแจ้งให้ทราบล่วงหน้าและละเมิดกฎหมาย

ในส่วนของการตรวจนครบาลโตเกียว เราได้จัดทำคู่มือนี้ขึ้นมาเพื่อช่วยให้ชาวต่างชาติเข้าใจกฎกติกา มารยาท และกฎหมาย ของญี่ปุ่น และเพื่อให้ใช้ชีวิตที่ปลอดภัยมากขึ้น



# กฎหมายและมารยาทในญี่ปุ่น

## ◆ ต้องทิ้งขยะลงในถัง



ห้ามทิ้งขยะลงบนถนน

## ◆ ต้องทำตามกฎการทิ้งขยะ



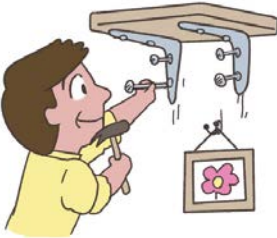
ต้องปฏิบัติตาม **วันเวลา / สถานที่ / การแยกขยะ**  
ที่กำหนดอย่างเคร่งครัด



ห้ามทิ้งขยะแบบผิดกฎหมายมาอาทิขยะขนาดใหญ่

หากพักในที่พักแบบอพาร์ทเมนท์ ฯลฯ  
ต้องปฏิบัติตาม เนื้อหาที่ระบุในสัญญาเช่า

## ◆ ทำตามกฎสัญญาการเช่า



หากไม่ได้รับอนุญาตจาก เจ้าของบ้าน ห้ามเพิ่มจำนวนผู้เข้าพัก, ให้อ่านเช่าต่อ, ตกแต่งหรือตัดแปลง, เลี้ยงสัตว์!

การไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดอาจส่งผลให้มีคำสั่งให้ออกนอกประเทศ

## ◆ ห้ามวางสิ่งของไว้บริเวณทางเดิน และบันได



คนอื่นๆ ก็ใช้โถงทางเดินและบันไดด้านนอกห้อง หากมีอุปสรรคที่คุณไม่สามารถหลบหนีได้ในกรณีของ ไฟไหม้หรือแผ่นดินไหว



## ◆ ห้ามส่งเสียงดังหรือเปิดเพลงเสียงดังภายในห้องหรือที่ทางเดิน



การทำเสียงดังจะเป็นการรบกวนผู้คนรอบข้าง

ถ้าคุณส่งเสียงดัง คุณอาจจะถูกแจ้งความต่อเจ้าหน้าที่ตำรวจและได้รับใบเตือนจากเจ้าหน้าที่ตำรวจ

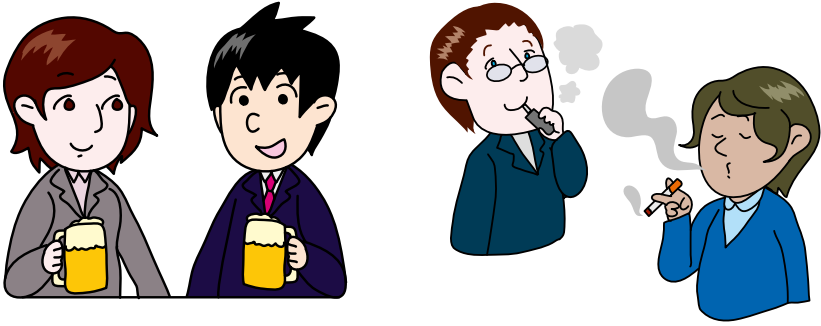
## ◆ ห้ามคุยโทรศัพท์หรือพูดคุยเสียงดังในรถไฟฟ้าหรือรถโดยสาร



การพูดคุยโทรศัพท์เสียงดังจะเป็นการรบกวนผู้อื่นบนรถไฟหรือรถบัสได้  
ถ้าคุณเสียงดัง คุณอาจจะมีปัญหา

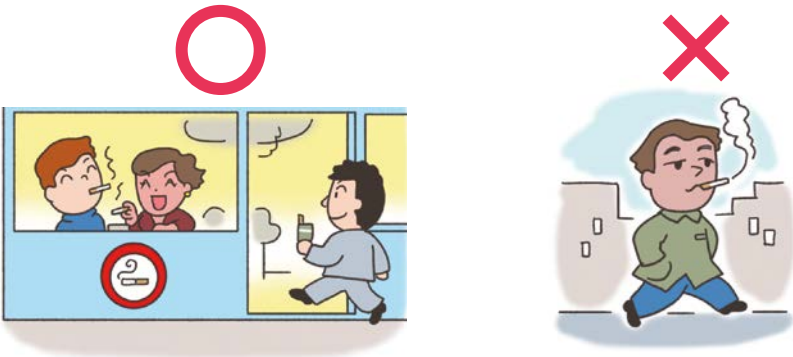
ปฏิบัติตามกฎติกามารยาทในที่ที่คนหมู่มากอาศัยอยู่

## ◆ ผู้ที่มีอายุ 20 ปีขึ้นไปถึงจะดื่มแอลกอฮอล์และสูบบุหรี่ได้



ในประเทศญี่ปุ่น ห้ามผู้ที่มีอายุต่ำกว่า 20 (ผู้ที่ยังไม่ถึง 20 ปี) ดื่มหรือสูบบุหรี่

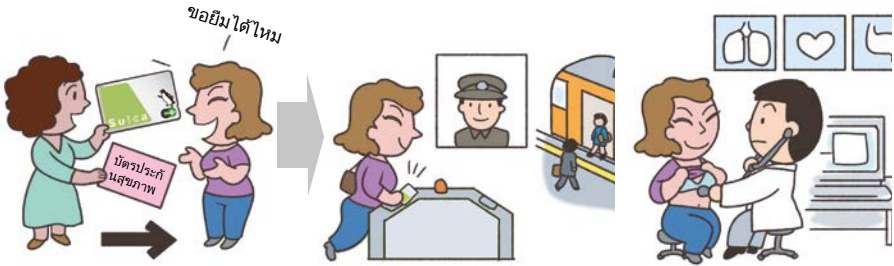
## ◆ กรณาสอบบุหรี่ในพื้นที่สำหรับสูบบุหรี่



กรุณาอย่าสูบบุหรี่ในขณะที่เดินหรือนอกบริเวณพื้นที่สูบบุหรี่รวมไปถึง ต้องไม่ทิ้งบุหรี่ลงบนพื้นถนน  
กฎกรุงโตเกียวห้ามไม่ให้สูบบุหรี่ภายในอาคาร

# กฎหมายของญี่ปุ่นที่ควรระวังเป็นพิเศษ

- ◆ ห้ามยืมหรือให้ยืมตั๋วโดยสารรายเดือน หรือบัตรประกันสุขภาพ

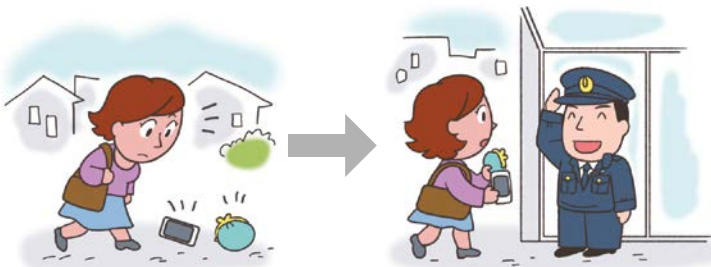


คุณไม่ได้รับอนุญาตให้ใช้ตั๋วเดินทางรายเดือน ใบประกันสุขภาพ หรือบัตรมายนัมเบอร์ของคนอื่น

และคุณไม่ได้รับอนุญาตให้ผู้อื่นยืมตั๋วเดินทางรายเดือน ใบประกันสุขภาพ หรือบัตรมายนัมเบอร์ของคุณด้วย

นี่เป็นการละเมิดกฎหมายและคุณอาจถูกลงโทษ

- ◆ ถ้าเจอของหาย ให้นำไปที่ป้อมตำรวจ



คุณไม่สามารถนำของที่พบ เช่น กระเป๋าเงิน เงิน บัตร มาเป็นทรัพย์สินสมบัติของตนเองได้

นี่เป็นการละเมิดกฎหมายและคุณอาจถูกลงโทษ

ถ้าคุณทำของหาย ส่งรายงานการสูญหาย  
ของที่สูญหายจะได้คืนเมื่อพบเห็น



## ◆ “ลักขโมย” เป็นอาชญากรรม



“ลักขโมย” หมายถึง การนำสินค้าจากร้านค้าไปโดยไม่ชำระเงิน การขโมย การขนของที่ขโมย การดูต้นทาง และการให้ความช่วยเหลือในการหลบหนี ล้วนเป็นอาชญากรรมทั้งสิ้น ร้านค้าญี่ปุ่นมีกล้องวงจรปิดและมีเจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยคอยลาดตระเวน  
คุณต้องไม่ขโมยของในร้าน

## ◆ ห้ามนำจักรยานของผู้อื่นไปใช้ แม้จะจอดอยู่ก็ตาม



ห้ามนำจักรยานจากสถานีหรือข้างถนนออกไปใช้ นี่เป็นการละเมิดกฎหมายและคุณอาจถูกลงโทษ

## ◆ ห้ามขโมยผัก ผลไม้ และปศุสัตว์ในพื้นที่ของผู้อื่น

## ◆ ห้ามจับปลาและหอยในแม่น้ำและทะเลโดยไม่ได้รับอนุญาต

## ◆ ห้ามพกสิ่งของอันตราย



มีดและสเปรย์พริกไทย



ห้ามพกพาอาวุธอันตรายเช่น มีด แบบไม่มีเหตุผล  
นี่เป็นการละเมิดกฎหมายและคุณอาจถูกลงโทษ  
ต่อไปนี่ไม่สมเหตุผลผลที่จะพกพาวัตถุอันตราย

- คุณมีไว้เพื่อปกป้องตัวเอง
- คิดว่าสะดวกสบายนั้นเป็นเหตุผลว่าทำไมคุณถึงมี
- คิดว่ามันคือแฟชั่น
- เคยเอาไปใช้งานหรือตอนไปแคมป์  
หลังจากนั้นไม่ได้ใช้แล้วซื้เกียจเอาออก  
จึงเอาใส่ไว้ในกระเป๋าแบบนั้น

## ◆ การครอบครองและใช้ยาผิดกฎหมายถือเป็นอาชญากรรม



ในประเทศญี่ปุ่น ยาต่อไปนี้ไม่สามารถครอบครองหรือใช้ได้

- ยากระตุ้น
- กัญชา
- โคเคน
- เฮโรอีน
- ยาอี
- ยาอันตราย เป็นต้น

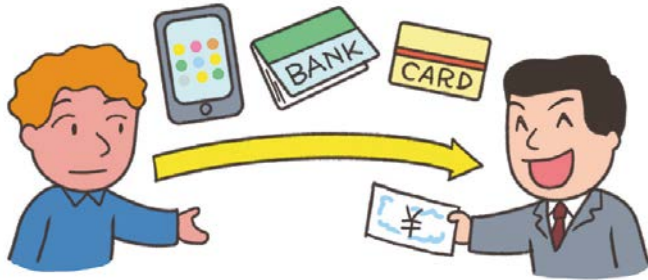
ถึงแม้จะใช้แค่ครั้งเดียวก็เป็นอาชญากรรม

อย่าครอบครองหรือใช้มัน

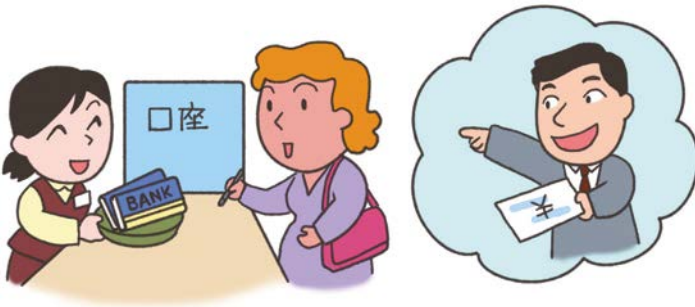
นำเข้ามาในประเทศญี่ปุ่นถือเป็นอาชญากรรมเช่นกัน

◆ ต่อไปนี้เป็นอาชญากรรม!  
ระวังงานที่บอกว่าง่ายดาย

- ขายหรือส่งต่อโทรศัพท์ บัตรเงินสดหรือบัญชีธนาคาร



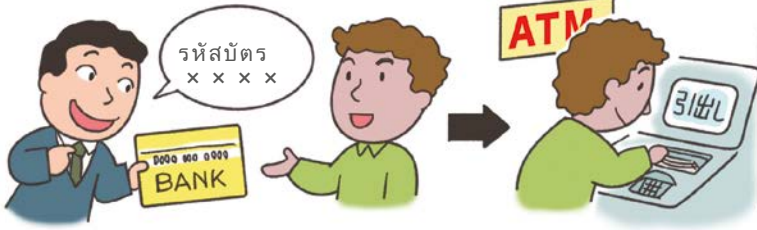
- ทำการติดต่อต่อบุคคลอื่นรวมไปถึงมือถือหรือบัญชีธนาคาร



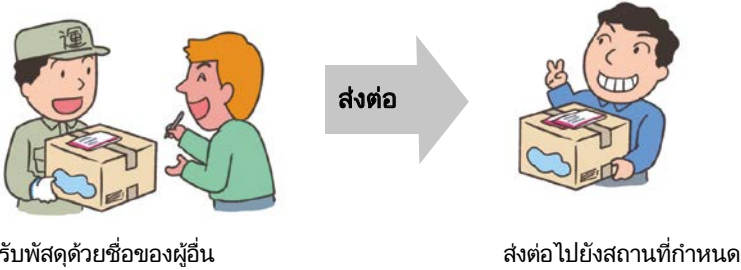
- ใช้บัตรเครดิตของคนอื่นเพื่อสั่งซื้อหรือบริการทางออนไลน์ เป็นต้น



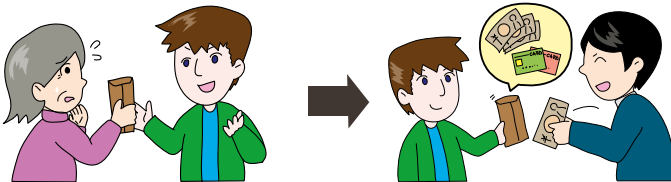
- ถอนเงินโดยใช้บัตรเงินสดของคนอื่น



- รับพัสดุด้วยชื่อของผู้อื่น  
แล้วนำไปให้ผู้ว่าจ้างหรือส่งต่อไปยังสถานที่กำหนด



- รับซองหรือกระเป๋าเดินทางจากคนอื่น  
โดยไม่รู้ว่ามีอะไรอยู่ในกระเป๋า แล้วส่งให้คนที่ถาม



## โปรดระวัง!

พฤติกรรมเหล่านี้มีองค์ประกอบอาชญากรรมอยู่เบื้องหลัง  
จะเป็นการช่วยเหลืออาชญากรรมโดยที่เจ้าตัวไม่รู้  
แม้จะบอกว่าได้เงินง่ายๆ  
ก็อย่าเข้าไปยุ่งกับเรื่องดังกล่าว



# ข้อควรระวังเมื่อใช้จักรยาน

## ◆ เมื่อซื้อจักรยานหรือได้รับจักรยาน ต้องลงทะเบียนกันขโมย



警視庁  
原宿  
A -11111

เมื่อซื้อจักรยาน



ต้องลงทะเบียนกันขโมยใหม่

เมื่อได้รับจักรยาน



ต้องแจ้งเปลี่ยนชื่อทะเบียนกันขโมย

คุณสามารถยื่นขอจดทะเบียนการป้องกันอาชญากรรมได้ที่ตัวแทนจำหน่ายรถจักรยาน ฯลฯ ที่มีสัญลักษณ์“Registry Crime Prevention Registry” ปรากฏอยู่  
การเปลี่ยนชื่อการลงทะเบียนป้องกันอาชญากรรม คุณอาจจะต้องจ่ายค่าธรรมเนียม บัตรประจำตัวผู้พำนักและบัตรลงทะเบียนจักรยาน (หากมี)

## ◆ จอดจักรยานในที่สำหรับจอดจักรยาน

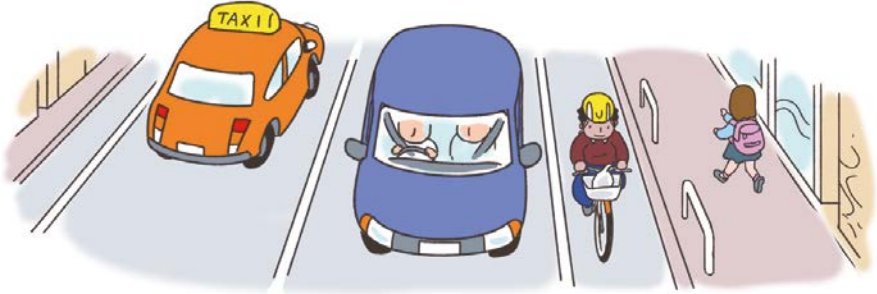


หากไม่จอดจักรยานในที่สำหรับจอดจักรยานหรือไปจอดตามสถานี เป็นต้น โดยไม่ได้รับอนุญาต จะถูกยึด  
หากจะขอจักรยานที่ถูกยึดคืน อาจต้องชำระค่าปรับ

# ◆ ที่ประเทศญี่ปุ่น จักรยานจะถูกบังคับใช้กฎหมายเดียวกับรถยนต์

## กฎการใช้จักรยาน 5 ข้อ

### 1 จักรยานต้องวิ่งบนถนน ห้ามวิ่งบนทางเท้า

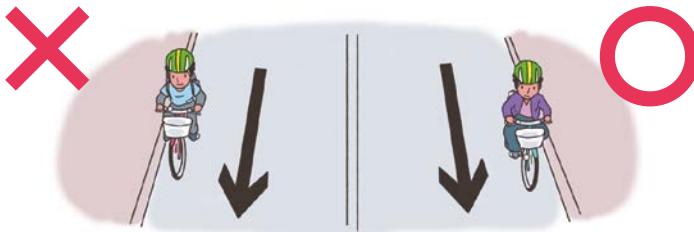


ยกเว้นกรณีต่อไปนี้ วิ่งบนทางเท้าได้

- เมื่อมีสัญลักษณ์บนทางเดินเท้าที่บอกว่า “จักรยานวิ่งได้”
- เมื่อผู้ขับขี่จักรยานเป็นเด็กอายุต่ำกว่า 13 ปี ผู้สูงอายุ 70 ปีขึ้นไป หรือผู้ทุพพลภาพ
- เมื่อไม่สามารถวิ่งบนถนนฝั่งซ้าย อาทิ มีการทำถนน



### 2 วิ่งทางฝั่งซ้ายของถนน



เมื่อจักรยานวิ่งไปบนถนน ใช้เลนฝั่งซ้ายมือเช่นเดียวกับรถ ห้ามใช้เลนขวา



3 บนทางเท้า โปรดให้สิทธิคนเดินก่อน  
ลดความเร็วและวิ่งชิดฝั่งถนน



เมื่อปั่นจักรยานไปยังทางเดินเท้า วิ่งด้วยความเร็วที่ช่วยให้  
คุณหยุดได้ทันทีใกล้กับถนนรถแล่น  
หากเป็นการกีดขวางคนเดินเท้า แน่ใจว่าหยุดได้ทัน

4 รักษากฎด้านความปลอดภัย



ห้ามดื่มสุราขณะปั่นจักรยาน



ห้ามซ้อนสอง



ห้ามปั่นจักรยานเรียง  
หน้ากระดาน



ห้ามกางร่มขณะปั่น  
จักรยาน



กลางคืนต้องใช้ไฟ



ปฏิบัติตามสัญญาณไฟจราจรอย่างเคร่งครัด  
หยุดในที่หยุดและตรวจสอบความปลอดภัย

5 สวมหมวกนิรภัย

ในโตเกียว เราสนับสนุนให้สวมหมวกนิร  
ภัยขณะขี่จักรยาน



◆ หากจะใช้จักรยานในโตเกียว ต้องทำประกันภัยความ  
รับผิดชอบบุคคลภายนอกด้วย

# ข้อควรระวังในการทำงานพิเศษ

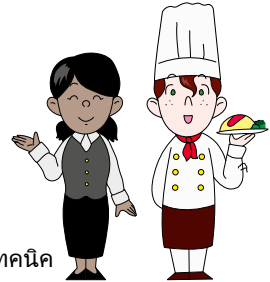
◆ การทำงานพิเศษต้องขออนุญาตทำกิจกรรมพิเศษนอกเหนือจากที่กำหนดไว้ในวีซ่า



ชาวต่างชาติได้รับอนุญาตให้ทำงานในญี่ปุ่นได้ภายในขอบเขตของสถานภาพการพำนักโดยเป็นไปตามกฎหมายควบคุมการเข้าเมืองและการรับรองผู้ลี้ภัย

ในกรณีต่อไปนี้ โปรดขอรับใบอนุญาตในส่วนของคุณที่ไม่มีคุณสมบัติตามที่ต้องการล่วงหน้า

- ผู้ที่ไม่ได้รับอนุญาตให้ทำงานในญี่ปุ่น เช่น “นักเรียน” หรือ ผู้ที่มีสถานะติดตาม “ครอบครัว” ทำได้แค่งานพิเศษ
- ผู้ที่ได้รับอนุญาตให้ทำงานในญี่ปุ่นได้ เช่น มีวีซ่าของ “ทางเทคนิคมนุษยศาสตร์” หรือมีความรู้ทางด้านบริการระหว่างประเทศ” ทำงานพิเศษนอกเหนือจากกิจกรรมพิเศษของสถานภาพการพำนัก



## โปรดระวัง!

มีการจำกัดเวลาในการทำงานของผู้ที่ไม่มีคุณสมบัติตามที่ต้องการ คุณต้องไม่ทำงานนอกเวลาโดยไม่ได้รับอนุญาตจากภายนอกคุณ สมบัติหรือทำงานนอกเวลาโดยไม่ต้องปฏิบัติตามข้อจำกัด นี่เป็นการละเมิดกฎหมายและคุณสามารถถูกลงโทษหรือถูกเนรเทศ



ไม่!

## ◆ แม่ได้รับอนุญาตทำกิจกรรมพิเศษนอกเหนือจากที่กำหนดไว้ในวิชาแล้ว ก็ห้ามทำงานเกินสัปดาห์ละ 28 ชั่วโมง

28 ชั่วโมง



+

20 ชั่วโมง



=

48 ชั่วโมง



ต้องไม่เกิน 28 ชั่วโมง

ถึงแม้จะทำงานตั้งแต่สองที่ขึ้นไป ก็ห้ามมีเวลารวมเกินสัปดาห์ละ 28 ชั่วโมง

ผู้ที่พำนักอยู่ในญี่ปุ่นด้วยวีซ่านักเรียน สามารถทำงานได้ 8 ชั่วโมงต่อวัน (ไม่เกินสัปดาห์ละ 40 ชั่วโมง) ในช่วงปิดเทอมตามที่สถานศึกษากำหนด (ปิดเทอมฤดูร้อน เปิดเทอมฤดูหนาว เป็นต้น)

## ◆ แม่ได้รับอนุญาตทำกิจกรรมพิเศษนอกเหนือจากที่กำหนดไว้ในวิชาแล้ว ห้ามทำงานในสถานที่เรีงรมย์



ห้ามทำงานพิเศษในสถานที่ต่อไปนี้

- เช่น สเน็ก เต้นคาบาริเต้ ฝับ คาบาคระ(นั่งคุยกับแขก) โฮสต์คลับ เป็นต้น ที่ทำให้ความบันเทิงแก่ลูกค้า และเสิร์ฟอาหารและเครื่องดื่ม
- เกมเซ็นเตอร์
- ร้านไฟนเกอร์จอก • ปาจิงโกะ • เลิฟโฮเทล • เทเลโฟนคลับ
- ให้บริการทางเพศ • ร้านขายของสำหรับผู้ใหญ่
- ร้านวีดีโอสำหรับผู้ใหญ่ • ร้านวีดีโอแบบห้องส่วนตัว • ให้บริการทางเพศนอกสถานที่

สถานที่เหล่านี้คุณไม่ได้รับอนุญาตให้ทำงาน เช่น ภารโรง คนล้างจาน พนักงานเสิร์ฟ หรือพนักงานประจำห้องโถง เป็นต้น

## ◆ แม้ได้รับอนุญาตทำกิจกรรมพิเศษนอกเหนือจากที่กำหนดไว้ในวิชาแล้ว ขอให้ระวังไม่ทำงานในสถานที่เรีงรมย์



คุณไม่ควรทำงานในร้านนวดพร้อมด้วยบริการทางเพศ หรือร้านอาหารที่มีการนั่งกับลูกค้า พุดคุยหรือดื่มด้วยกัน ถึงแม้ว่าคนในร้านจะบอกว่าไม่เป็นไร คุณก็อย่าไปเชื่อ

ถึงแม้ว่าคุณอาจจะไม่รู้ว่าคุณทำงานในสถานบันเทิงสำหรับผู้ใหญ่ คุณอาจจะถูกลงโทษหรือเนรเทศ

## ◆ หลังออกจากโรงเรียนทำงานพิเศษไม่ได้



หลังจากนักเรียนต่างชาติออกจากโรงเรียนเนื่องจากถอนตัวหรือย้ายออกจากโรงเรียน เขา / เธอไม่สามารถทำงานนอกเวลาได้ แม้ว่าจะยังคงมีสถานภาพการพำนักและใบอนุญาตประกอบกิจกรรม Non-qualification แต่ก็ไม่มีอนุญาตให้ทำงานนอกเวลา ถ้าคุณทำงานพิเศษหลังจากออกจากโรงเรียน คุณอาจจะถูกลงโทษ และถูกเนรเทศออกจากประเทศญี่ปุ่น

## ◆ โปรตระวังงานพิเศษที่ต้องเสียค่าลงทะเบียน



มีอาชญากรรมที่แนะนำงานพิเศษให้กับชาวต่างชาติที่โกหกและ  
โกงเงินเป็นค่าลงทะเบียน

ให้ระวังพวกที่ถามเอาเงิน เช่น ค่าลงทะเบียนและค่าธรรมเนียม  
มการอ้างอิง

## ◆ อย่าเสนอบ้านของคุณเพื่อหาค่าที่พักโดยไม่ได้รับอนุญาต



ในกรณีที่รับเงินและอนุญาตให้นักท่องเที่ยวพักที่บ้าน จำเป็นต้องได้  
รับอนุญาตจากศูนย์สุขภาพ เป็นต้น หรือ แจ้งให้รัฐบาลประจำจังหวัด  
หรือเทศบาลทราบ

หากคุณจัดการสิ่งอำนวยความสะดวกที่พักโดยไม่ได้รับอนุญาต  
คุณจะถูกลงโทษ

# บัตรประจำตัวผู้พำนักอาศัย

- ◆ คุณต้องพกบัตรประจำตัวผู้พำนักอาศัยกับคุณตลอดเวลาเมื่อคุณออกจากบ้าน



บัตรประจำตัวผู้พำนักจะออกให้กับชาวต่างชาติคนที่พำนักในญี่ปุ่นเป็นเวลานาน

คุณต้องมีบัตรประจำตัวผู้พำนักอาศัย

การไม่มีบัตรประจำตัวผู้พำนักเป็นการละเมิดกฎหมายและคุณอาจถูกปรับ

คุณต้องมีบัตรประจำตัวผู้พำนัก ถึงแม้ว่าคุณจะมีบัตรประจำตัวอื่นอยู่แล้ว เช่น หนังสือเดินทาง หรือ ใบรับรองประกันสุขภาพ

ผู้ที่มีสิทธิ์ได้รับบัตรประจำตัวผู้พำนัก ("ผู้อาศัยระยะกลาง ถึงระยะยาว") คือผู้ที่ไม่ได้อยู่ภายใต้ 1 ถึง 6 ดังต่อไปนี้

- 1 ผู้ที่ได้รับอนุญาตพำนัก เกินสามเดือน
- 2 ผู้ที่ได้รับวีซ่า "พำนักระยะสั้น"
- 3 ผู้ที่ได้รับวีซ่า การทูต หรือ ราชการ
- 4 เจ้าหน้าที่ของสำนักงานสมาคมความสัมพันธ์ญี่ปุ่น-ไต้หวันในญี่ปุ่น (เช่นสำนักงานเศรษฐกิจและวัฒนธรรมไทยเป ฯลฯ ) หรือแผนกทั่วไปของปาลีสไตนีในญี่ปุ่นหรือสมาชิกในครอบครัว
- 5 ผู้อาศัยถาวรพิเศษ
- 6 ผู้ที่ไม่มีสถานของการพำนัก



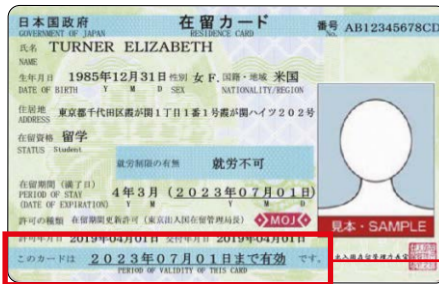
## ◆ กรณีสถานแสดงบัตรประจำตัวผู้พำนักต่อหน้าตำรวจหรือเจ้าหน้าที่จากหน่วยงานบริการตรวจคนเข้าเมือง



ชาวต่างชาติต้องแสดงบัตรประจำตัวผู้พำนักเมื่อเจ้าหน้าที่ตำรวจเรียกตรวจ

คุณอาจจะถูกลงโทษถ้าคุณไม่แสดงบัตรประจำตัวผู้พำนักหากเจ้าหน้าที่ตำรวจขอตรวจ

## ◆ บัตรประจำตัวผู้พำนักมีระยะเวลาหมดอายุ



ตรวจสอบที่นี่!

- สถานะของบัตรประจำตัวผู้พำนัก “พำนักถาวร” / “Class 2 Highly Skilled Professional”  
อายุมากกว่า 16 ปี : 7 ปีจากวันที่ได้รับอนุญาต  
อายุน้อยกว่า 16 ปี: ถึงวันเกิดที่ 16
- ผู้อยู่อาศัยนอกเหนือจาก “Class 2 Highly Skilled Professional”  
อายุมากกว่า 16 ปี: จนกว่าจะถึงวันหมดอายุการเข้าพักของคุณ  
อายุน้อยกว่า 16 ปี (จนกว่าจะถึงวันหมดอายุการเข้าพักของคุณ หรือวันเกิดที่ 16 ของคุณ) แล้วแต่ว่าอันไหนจะมาก่อน

## ◆ ถ้าบัตรประจำตัวผู้พำนักของคุณสูญหาย ส่งเรื่องไปยังสำนักงานบริการตรวจคนเข้าเมืองทันที เพื่อออกบัตรใหม่



สำหรับหารยื่นเรื่องเพื่อออกบัตรใหม่ คุณต้องมีหลักฐานการสูญหาย (ใบรับรองหาย ใบรับรองถูกขโมย เป็นต้น) หนังสือเดินทางและรูปถ่าย สอบถามสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองท้องถิ่นและสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองล่วงหน้า

ถ้าคุณไม่ยื่นเรื่องภายใน 14 วันคุณอาจถูกลงโทษ

## ◆ ห้ามให้ยืมหรือให้บัตรประจำตัวผู้พำนักอาศัยแก่ผู้อื่น



ไม่ให้ยืม ไม่ใช่

อย่าให้ยืมหรือส่งมอบบัตรประจำตัวผู้พำนักถ้าคุณรู้ว่าจะถูกนำไปใช้ในทางที่ผิด

ถึงแม้ว่าบัตรประจำตัวผู้พำนักของคุณจะหมดอายุ คุณก็อย่าให้ยืม นี่เป็นการละเมิดกฎหมายและคุณอาจถูกลงโทษหรือเนรเทศ

**ระวังบัตรปลอมหรือดัดแปลงบัตรประจำตัวผู้พำนัก!**

ชาวต่างชาติที่มีบัตรประจำตัวผู้พำนักปลอมหรือดัดแปลงไม่ว่าจะวัตถุประสงค์ใดๆ อาจถูกลงโทษหรือเนรเทศ ถึงแม้จะมีสถานการณผู้พำนักอยู่ก็ตาม



ไม่!

# หน้าที่ในการแจ้งเรื่องต่างๆ สำหรับผู้ได้รับอนุญาตผ่านกระยะกลางหรือระยะยาว

- ◆ ผู้อยู่อาศัยระยะกลางถึงระยะยาวจะต้องรายงานต่อเทศบาลและหน่วยงานบริการตรวจคนเข้าเมืองของที่อยู่ในญี่ปุ่นและองค์กรที่พวกเขาอยู่ (บริษัท ร้านค้าโรงเรียน ฯลฯ )



ผู้อยู่อาศัยระยะกลางถึงระยะยาวจะต้องส่งการแจ้งเตือนตามพระราชบัญญัติควบคุมการเข้าเมืองและการรับรองผู้ลี้ภัย

- ที่อยู่ที่ตั้ง
- ชื่อ / วันเกิด/ สัญชาติ/ เชื้อชาติ/ เพศ
- องค์กรในเครือ (องค์กรกิจกรรม องค์กรสัญญา) ※
- การหย่าร้างจากคู่สมรส คู่สมรสตายจาก ※
- ※ การแจ้งเตือนเกี่ยวกับสถาบันครอบครัวและคู่สมรสนั้นกำหนดโดยบุคคลเป้าหมาย

การไม่ปฏิบัติตามข้อตกลงในการแจ้งเตือนหรือการยื่นเรื่องเท็จอาจส่งผลให้มีการลงโทษหรือยกเลิกสถานะ การพำนักของคุณ

หากคุณไม่ปฏิบัติตามข้อตกลงในการแจ้งเตือน

- โบนัสสำหรับเปลี่ยนสถานะของการพำนัก
- โบนัสขออนุญาตต่ออายุระยะเวลาการพำนัก
- เมื่อยื่นขอใบอนุญาตผู้พำนักถาวร คุณอาจถูกประเมินในทางลบและอาจถูกลงโทษ

- ◆ หลังจากเข้ามายังประเทศญี่ปุ่น ถ้าคุณตัดสินใจที่จะอยู่หรือเปลี่ยนสถานที่พำนักของคุณ โปรดแจ้งสำนักงานเทศบาลเกี่ยวกับที่อยู่ใหม่ของคุณ



ที่อยู่ที่ตัดสินใจ



ที่อยู่ที่เปลี่ยน

บัตรประจำตัวผู้พำนักจะต้องส่งที่อยู่ใหม่ให้กับเทศบาล

- ◆ ถ้าคุณแต่งงานหรือในกรณีอื่นๆ เป็นเหตุให้คุณต้องเปลี่ยนชื่อ วันเกิด สัญชาติ หรือ เพศ แจ้งสำนักตรวจคนเข้าเมืองทันที



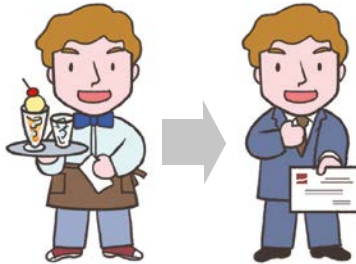
การเปลี่ยน ชื่อ/  
สัญชาติ เป็นต้น

เมื่อส่งเรื่องไปยังสำนักตรวจคนเข้าเมือง คุณต้องใช้หนังสือเดินทาง รูปถ่าย บัตรประจำตัวผู้พำนัก และหลักฐานอื่นๆ ที่พิสูจน์ว่าคุณได้ทำการเปลี่ยนแปลง

## ◆ ถ้าคุณร้อปเรียนหรือเปลี่ยนบริษัท แจ้งสำนักตรวจคนเข้าเมืองทันที



ออกจากการศึกษา  
สำเร็จการศึกษา  
เรียนต่อระดับที่สูงขึ้น  
ย้ายสถานศึกษา



ออกจากการงาน  
เปลี่ยนงาน

### ประเภทวีซ่าที่มีหน้าที่ต้องแจ้ง

ครูอาจารย์ วิชาชีพชั้นสูง นักบริหารธุรกิจ งานด้านกฎหมายและบัญชี  
การแพทย์ การศึกษา เปลี่ยนงานภายในบริษัท ฝึกงานช่างฝีมือ นักเรียน  
ฝึกอบรม วิจัย งานทางเทคนิคทางมนุษยศาสตร์หรือกิจการระหว่างประเทศ  
ศิลปินและนักกีฬา ช่างฝีมือ งานก้านการพยาบาลและการดูแล ระบุทักษะแรงงาน

### เหตุผลต่อไปนี้ เป็นสิ่งจำเป็นสำหรับการแจ้งเตือน

- เปลี่ยนชื่อ เปลี่ยนที่อยู่ หรือสูญหายไป เช่น องค์กร โรงเรียน ที่ทำงาน
- ถอดถอนและย้ายจากองค์กร เช่น โรงเรียน และบริษัทที่คุณอยู่
- การสิ้นสุดสัญญากับองค์กรที่ทำสัญญา เช่น บริษัท **ข้อสรุปของสัญญาใหม่**

การไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดในการแจ้งเตือนหรือการโกหกจะส่งผล  
ให้ถูกลงโทษ

- ◆ ถ้าคุณมีสถานะ การพำนักเป็น “Family stay” “คู่สมรส” ของคนญี่ปุ่น เป็นต้น หรือ “คู่สมรสถาวรของผู้พำนัก” แจ้งสำนักตรวจคนเข้าเมืองทันที ถ้าคุณหย่าหรือเป็นม่าย



หย่าร้าง  
หรือคู่สมรสเสียชีวิต

บุคคลที่มีหน้าที่รายงานคือบุคคลที่เกี่ยวข้องกับคู่สมรสโดยพื้นฐานของการพำนัก คนอื่นไม่มีสิทธิ์  
ถ้าคุณหย่าร้างหรือคู่สมรสคุณเสียชีวิต คุณต้องส่งรายงานต่อสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองและสำนักเทศบาลด้วย (แจ้งสถานะภาพการหย่าร้างและการเสียชีวิตของคู่สมรส)  
การไม่ปฏิบัติตามข้อตกลงในการแจ้งเดือนหรือการแจ้งเดือนที่ผิด จะส่งผลให้ถูกลงโทษ

- ◆ การแจ้งเดือน เช่น การเปลี่ยนแปลงองค์กรที่คุณอยู่ และการหย่า หรือการเสียชีวิตของคู่สมรสสามารถทำได้โดยผ่านทางอินเทอร์เน็ต

กรุณาค้นหาที่นี่

ระบบแจ้งเดือนทางอิเล็กทรอนิกส์ของสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง

ค้นหา



<http://www.immi-moj.go.jp/i-ens/>



# ช่องทางการติดต่อเมื่อประสบปัญหา

## ◆ ยามฉุกเฉิน

เกิดอุบัติเหตุหรือคดี

โทร 110



เกิดไฟไหม้ เจ็บป่วย บาดเจ็บ

โทร 119



## ◆ หากจะปรึกษาเกี่ยวกับวีซ่า เป็นต้น

ศูนย์ประชาสัมพันธ์กลางเกี่ยวกับตรวจคนเข้าเมือง

โทรศัพท์ 0570-013904

(วันธรรมดา 8:30 - 17:15น.)

รองรับภาษาอังกฤษ เกาหลี จีน สเปน โปรตุเกส ตากาล็อก และเวียดนาม



## ◆ หากต้องการปรึกษาเกี่ยวกับการพำนักอาศัยในประเทศญี่ปุ่นสำหรับชาวต่างชาติ

ติดต่อ ศูนย์ช่วยเหลือชาวต่างชาติที่พำนักในประเทศญี่ปุ่น (FRESC) (สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองโตเกียว)  
โทรศัพท์ 03-5363-3025 (สำหรับจองเท่านั้น)  
(วันธรรมดา 9.00 - 17.00 น.)

แบบฟอร์มสำหรับจอง [http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc\\_2.1.html](http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc_2.1.html)  
ที่อยู่: ยตลียะทาวเวอร์ ชั้น 13 เลขที่ 1-6-1 ยตลียะ ซินจูกุ โตเกียว



## ◆ ข้อมูลสำหรับชีวิตประจำวัน

ศูนย์ให้คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติในโตเกียว

ภาษา	เวลารับปรึกษา	โทรศัพท์
อังกฤษ	จันทร์ถึงศุกร์	03-5320-7744
จีน	อังคารถึงศุกร์	03-5320-7766
เกาหลี	วันพุธ	03-5320-7700

เวลารับปรึกษา 9:30 ถึง 12:00 13:00 ถึง 17:00



# คู่มือพำนักอาศัยในประเทศ ญี่ปุ่นสำหรับชาวต่างชาติ



มีคู่มือฉบับแปลหลายภาษา  
สามารถดาวน์โหลดได้ฟรีที่เว็บไซต์ของ  
สำนักงานส่งเสริมความปลอดภัยสาธารณะกรุงโตเกียว

คู่มือพำนักอาศัยในประเทศญี่ปุ่นสำหรับชาวต่างชาติ

ค้นหา



<https://www.tomin-anzen.metro.tokyo.lg.jp/chian/chiankaizen/gaikokujin/zairyuumanyuaru/index.html>

ออกโดย : สำนักงานส่งเสริมความปลอดภัยสาธารณะกรุงโตเกียว  
2-8-1- นิชิ -ชินจูกุ-กุ, ชินจูกุ-กุ, โตเกียว 163-8001  
☎ 03-5388-2279

2021年3月発行

印刷物登録番号

リサイクル適性(A)  
この印刷物は、印刷用の紙へ  
リサイクルできます。

タイ語版

( 2 ) 29